

// INDONESISCH

Saran. Dukungan. Dorongan.

Pusat Koordinasi Berlin Terhadap FGM_C bertujuan untuk menawarkan Anda dukungan yang menyeluruh:

Perawatan ginekologi

- _sosialisasi dan pemeriksaan ginekologi
- _Pemulihan pasca kehamilan, termasuk konsultasi kontrasepsi
- _penyediaan dokumen untuk mengklaim suaka

Konseling psikologis

- _konsultasi psikologis dan post traumatis
- _konseling psikologis untuk pasangan dan konsultasi seks

Pertemuan grup secara rutin khusus untuk perempuan

- _Berbagi pengalaman Dan hubungan didalam Suasana yang terpercaya
- _Penyuluhan dan rujukan secara personal, jika dibutuhkan

Penyuluhan dari rekan ke rekan

- _Pencegahan, meningkatkan kepekaan dan mengakhiri Tabu (ketabuan)
- _Penyuluhan, informasi dan membagikan berbagai pengalaman

Berliner Koordinierungsstelle gegen FGM_C

c/o Familienplanungszentrum BALANCE
Konrad-Wolf-Str. 12/12a | 13055 Berlin

www.koordinierungsstelle-fgmc.de

E-Mail: info@koordinierungsstelle-fgmc.de

Telepon: +49 (0) 30 236 236 846 | +49 (0) 176 343 620 27

Proyek ini dikoordinasikan oleh **Pusat Perencanaan Keluarga BALANCE** dan diimplementasikan bekerja sama dengan **TERRE DES FEMMES**, **Mama Afrika** dan **Desert Flower Center Waldfriede**.

// ARABISCH

الاستشارة الألمانية . مرافقة . تعزز .

مكتب تنسيق برلين لمناهضة ختان الإناث أود أن أدمك بشكل كلي

رعاية أمراض النساء

- _الاستشارة والفحص النسائي
- _الرعاية بعد الحمل، بما في ذلك استشارات تنظيم الأسرة
- _إعداد التقارير في سياق إجراءات اللجوء

الإرشاد النفسي

- _استشارات نفسية تراعي الصدمات
- _استشارات زوجية واستشارات جنسية

الاستشارة النسائية المفتوحة

- _فرصة للتبادل والتواصل في بيئة تتسم بإطار الثقة
- _المشورة الفردية والإحالة إذا لزم المر

مشاورات النظير للنظير

- _الوقاية والتوعية وإزالة التحريم
- _المشورة والمعلومات والتبادل

Berliner Koordinierungsstelle gegen FGM_C

c/o Familienplanungszentrum BALANCE
Konrad-Wolf-Str. 12/12a | 13055 Berlin

www.koordinierungsstelle-fgmc.de

E-Mail: info@koordinierungsstelle-fgmc.de

Tel: +49 (0) 30 236 236 846 | +49 (0) 176 343 620 27

لتنظيم الأسرة ويتم تنفيذه بالتعاون مع **BALANCE** يتم تنسيق المشروع من قبل مركز **Desert Flower Center Waldfriede** و **Mama Afrika** و **TERRE DES FEMMES**

// TIGRINYA

ምምከር፣ ምስናይ፣ ምብርታዕ

ኣቲ ኣብ በርሊን ዝርከብ ናይ ጸረ FGM_C (ምግራዝ) መተሓባበሪ ቤት ጽሕፈት ብኹሉ መዳዖት ደገፍ ክህበኩን ይደሊ፣

ክንክን ማህጸን፣

- _ናይ ማህጸን ምኽርን ምርመራን።
- _ምስቲ ናይ ዑቕባ ሕቶ ዝተሓሓዘ ናይ በዓል ሞያ ርእይቶ ምድላው

ስነ - ኣእምሮአዊ ምኽሪ

- _ናይ ስነ - ኣእምሮአዊ ስንባደ ዝምልከት ምኽሪ
- _ናይ ጸምዲ ምኽርን ናይ ግብረ ውሲብ ምኽርን

ክፋት ናይ ደቂ ኣንስትዮ ጉጅለ

- _ሓበሬታ፣ ምልውዋቅን ምርኻብን
- _ቅድመ ምክልኻልን ትምህርታዊ ንጥፊታትን

- _ምልውዋቅን ብዙሕ ኣርእስቲ ዝሓቕፈ ምኽርታትን

Berliner Koordinierungsstelle gegen FGM_C

c/o Familienplanungszentrum BALANCE
Konrad-Wolf-Str. 12/12a | 13055 Berlin

www.koordinierungsstelle-fgmc.de

E-Mail: info@koordinierungsstelle-fgmc.de

ቁጽሪ ተሌፎን፣ +49 (0) 30 236 236 846 | +49 (0) 176 343 620 27

ኣዚ ፕሮጀክት ኣዚ ብግእኩል ውጥን ስድራቤት ባላንስ (**Familienplanungszentrum BALANCE**) ተወሃሃዱ ብተሓባበርት ናይ ቱሪ ደስ ፈመስ (**TERRE DES FEMMES**)፣ ማማ ኣፍሪቃ (**Mama Afrika**) ከምኡውን ደዘርት ፍላወር ሰንተር (**Desert Flower Center Waldfriede**) ድማ ይትግበር።



Bei allen Fragen rund um weibliche Genitalbeschneidung

On all issues concerning female genital cutting

Pour toute question relative à l'excision

Dhammaan Su'aalaha kusaabsan gudniinka

Untuk semua pertanyaan mengenai penyunatan wanita

لجميع الأسئلة حول ختان الإناث

ምግራዝ ደቂ ኣንስትዮ ዝምልከቱ ኩሎም ሕቶታት

Auf Anfrage sind unsere Angebote auch in weiteren Sprachen möglich.



Gefördert durch

Senatsverwaltung für Arbeit, Soziales, Gleichstellung, Integration, Vielfalt und Antidiskriminierung



// DEUTSCH

Beraten. Begleiten. Bestärken.

Die Berliner Koordinierungsstelle gegen FGM_C möchte Sie ganzheitlich unterstützen:

Gynäkologische Versorgung

- _Gynäkologische Vorsorge und Beratung
- _Schwangerennachsorge, inkl. Verhütungsberatung
- _Erstellung von Gutachten im Kontext eines Asylverfahrens

Psychologische Begleitung

- _Psychologische Beratung
- _Sexualberatung
- _Traumasensible Beratung

Offene Frauenberatung

- _Austausch und Kontakte knüpfen in einem vertrauten Rahmen
- _individuelle Beratung und Weitervermittlung bei Bedarf

Peer-to-Peer-Beratungen

- _Prävention, Sensibilisierung und Enttabuisierung
- _Beratung, Information und Austausch

Berliner Koordinierungsstelle gegen FGM_C

c/o Familienplanungszentrum BALANCE
Konrad-Wolf-Str. 12/12a | 13055 Berlin
www.koordinierungsstelle-fgmc.de
E-Mail: info@koordinierungsstelle-fgmc.de
Telefon: 030 236 236 846 | 0176 343 620 27

Das Projekt wird vom **Familienplanungszentrum BALANCE** koordiniert und in Zusammenarbeit mit **TERRE DES FEMMES**, **Mama Afrika** und dem **Desert Flower Center Waldfriede** realisiert.

// ENGLISCH

Advise. Support. Empower.

The Berlin Coordination Office against FGM_C is here to support you holistically:

Gynaecological care

- _Gynaecological counselling and examination
- _Postnatal care, including contraception counseling
- _Preparation of medical reports for asylum procedures

Psychological counselling

- _Psychological trauma-sensitive counselling
- _Couple counselling and sexual counselling

Regular group counselling for women

- _Sharing experiences and networking in a trustworthy environment
- _Individual counselling and referrals, if necessary

Peer-to-peer counselling

- _Prevention, raising awareness and breaking taboos
- _Counselling, information and sharing experiences

Berliner Koordinierungsstelle gegen FGM_C

c/o Familienplanungszentrum BALANCE
Konrad-Wolf-Str. 12/12a | 13055 Berlin
www.koordinierungsstelle-fgmc.de
E-Mail: info@koordinierungsstelle-fgmc.de
Phone: +49 (0) 30 236 236 846 | +49 (0) 0176 343 620 27

The project is coordinated by the **Family Planning Center BALANCE** and implemented in cooperation with **TERRE DES FEMMES**, **Mama Afrika** and the **Desert Flower Center Waldfriede**.

// FRANZÖSISCH

Conseiller. Accompagner. Encourager.

Le Centre Berlinoise de Coordination Contre la MGF_E souhaite vous apporter un soutien intégral:

Soin gynécologique

- _Consultations et examens gynécologiques
- _Soins postnatals, y compris conseils en matière de contraception
- _Rédaction de rapports médicaux dans le cas d'une procédure d'asile

Conseils psychologiques

- _Consultation psychologique sensible aux traumatismes
- _Consultations aux couples et conseil sexologique

Consultations ouvertes pour les femmes

- _Échange et mise en contact dans un cadre de confiance
- _Consultation individuelle et orientation en cas de besoin

Consultations peer-to-peer

- _Prévention, sensibilisation et détabouisation
- _Consultations, renseignements et échange

Berliner Koordinierungsstelle gegen FGM_C

c/o Familienplanungszentrum BALANCE
Konrad-Wolf-Str. 12/12a | 13055 Berlin
www.koordinierungsstelle-fgmc.de
E-Mail: info@koordinierungsstelle-fgmc.de
Tél.: +49 (0) 30 236 236 846 | +49 (0) 0176 343 620 27

Ce projet est coordonné par le **Centre des Planning Familial BALANCE** et il est mis en oeuvre en collaboration avec **TERRE DES FEMMES**, **Mama Afrika** et le **Desert Flower Center Waldfriede**.

// SOMALI

Jarmal Talo. Wehel. Dhirigelin.

Xafiiska isku xirka Berlin ee ka so horjeeda gudniinka (Fgm_C) wuxuu ku siina taageero iyo cawinaad dhameystiraan:

Daryeel ka haweenka

- _la talinta dumarka iyo baaritaan dumareed
- _Diyarinta warbixinada ku saabsan habka magangalyada

La-talin cilmi nafsiga ah

- _La-talin cilmi nafsi
- _La-talin lamnaanaha iyo la talin ku saabsan galamada

Talada dumarka oo furan

- _Fursad is dhaafsi iyo isku xidhid mid
- _Qaab-dhismeedka la yaqaan ee La-talinta Haweenka Furan
- _talo qofeed iyo tixraac haddii loo baahdo

Wada-tashiyo fac-wadaag ah

- _Kahortagga, wacyigelinta iyo ka-qaadista xishoodka qaybta Gudniinka ka hadalkeeda
- _Talo, warbixin iyo iswaydaarsi.

Berliner Koordinierungsstelle gegen FGM_C

c/o Familienplanungszentrum BALANCE
Konrad-Wolf-Str. 12/12a | 13055 Berlin
www.koordinierungsstelle-fgmc.de
E-Mail: info@koordinierungsstelle-fgmc.de
Taleefanka: +49 (0) 30 236 236 846 | +49 (0) 176 343 620 27

Mashruucan waxaa isku dubarida **Xarunta Qorsheynta Qoyska ee BALANCE** oo waxaa fulinta iska kaashanaya **TERRE DES FEMMES**, **Mama Afrika** iyo **Xarunta Desert Flower ee Waldfriede**.